

## COMMUNITY MEDICAL CENTERS

### Wichtige Rechnungsinformationen für Patienten

Schon seit jeher setzt sich Community Medical Centers (CMC) für die Gemeinden ein, in denen die Einrichtung tätig ist. Unser Engagement spiegelt sich in den großzügigen Richtlinien zur Finanzhilfe für Patienten wider, die sich in unseren Krankenhäusern behandeln lassen. Dieses Informationsblatt enthält wichtige Informationen für unsere Patienten, damit diese unsere Abrechnungsprozesse, Zahlungsoptionen und Programme zur Finanzhilfe besser verstehen. Bundes- und Bundesstaatsgesetze in den USA schreiben vor, dass Krankenhäuser nicht versicherten Patienten und unterversicherten Patienten, denen hohe medizinische Kosten entstehen, eine ermäßigte bzw. kostenlose medizinische Versorgung zukommen lassen. Personen, die Finanzhilfe beantragen und die entsprechenden Voraussetzungen erfüllen, dürfen für Notfall- oder sonstige medizinische Versorgungsleistungen keine höheren Beträge in Rechnung gestellt werden als allgemein in Rechnung gestellte Beträge für Personen, deren Versicherung diese Versorgung übernimmt. Diese Informationen gelten nur für die Krankenhausrechnung und nicht für Rechnungen, die Sie von Ärzten, Anästhesisten, Klinikern, Rettungsdiensten oder sonstigen medizinischen Fachkräften erhalten, die in Community Medical Centers (CMC) eventuell eine medizinische Versorgungsleistung erbracht haben.

**Finanzhilfe (karitative Pflege):** Patienten, die nicht versichert oder unterversichert sind, ein geringes Einkommen beziehen und denen hohe medizinische Kosten entstehen, haben eventuell Anspruch auf kostenlose medizinische Versorgung. Die Anspruchsberechtigung hängt von der Höhe des Familieneinkommens und der Größe der Familie ab. Bevor ein Patient Anspruch auf eine kostenlose Versorgung hat, müssen zuerst alle potenziellen Kostenträgerquellen ausgeschöpft werden.

**Ermäßigte Versorgung:** Wenn ein Patient nicht für eine kostenlose medizinische Versorgung in Frage kommt, hat er eventuell Anspruch auf eine ermäßigte Versorgung. Die Anspruchsberechtigung hängt von der Höhe des Familieneinkommens und der Größe der Familie ab. Ärzte, die in CMC Notfalldienste erbringen, sind dazu verpflichtet, nicht versicherten oder unterversicherten Patienten, denen hohe medizinische Kosten entstehen und die auf oder unter 350 % des Federal Poverty Level (Bundesarmutsgrenze; „FPL“) liegen, Preisnachlässe zu gewähren. Für die in CMC von einem Notarzt erbrachten Leistungen erhalten Sie eine gesonderte Rechnung. Bei Fragen zur Arztrechnung wenden Sie sich bitte an die Praxis des betreffenden Arztes.

**Richtlinien zur Finanzhilfe und Anträge:** Kopien der Richtlinien zur Finanzhilfe von CMC und Antragsformulare für eine ermäßigte oder kostenlose medizinische Versorgung finden Sie auf [www.communitymedical.org](http://www.communitymedical.org). Kopien der Richtlinien zur Finanzhilfe von CMC und Antragsformulare sind auch in unseren Hauptaufnahmeabteilungen an den folgenden Standorten erhältlich: Community Regional Medical Center – 2823 Fresno Street, Fresno, CA 93721; Clovis Community Medical Center – 2755 Herndon Avenue, Clovis, CA 93611; und Fresno Heart and Surgical Hospital – 15 E. Audubon Drive, Fresno, CA 93720. Um eine kostenlose Kopie der Richtlinien zur Finanzhilfe und des Antragsformulars per Post zu erhalten, rufen Sie bitte die Aufnahmeabteilung unter der Nummer +1 (559) 459-2998 an. Übersetzungen der Richtlinien zur Finanzhilfe und Antragsformulare sind auf Spanisch, Hmong, Punjabi, Laotisch, Tagalog, Mon-Khmer/Kambodschanisch, Armenisch, Arabisch, Chinesisch, Vietnamesisch, Deutsch, Koreanisch, Japanisch, Russisch, Hindi, Portugiesisch, Persisch und Mandarin erhältlich.

**Hilfe beim Antrag:** Die (vorstehend genannten) Aufnahmeabteilungen von CMC können Ihnen beim Antragsverfahren behilflich sein. Sie werden gebeten, ein Antragsformular auszufüllen und Dokumente bereitzustellen, die Ihr Familieneinkommen belegen. Die Patienten müssen die Anträge auf Finanzhilfe an folgende Anschrift schicken: Community Medical Centers, Patient Financial Services Department, P.O. Box 1232, Fresno, CA 93715, USA, Attn: Financial Assistance Application. Nach Einreichen des Antrags und der Dokumentation wird man sich bezüglich Ihrer Anspruchsberechtigung mit Ihnen in Verbindung setzen. Wenn Sie der Meinung sind, dass Sie eventuell die Voraussetzungen für eine ermäßigte oder kostenlose medizinische Versorgung erfüllen, wenden Sie sich unter der Nummer +1 (559) 459-2998 bitte an die Aufnahmeabteilung, um weitere Informationen anzufordern.

**In Frage kommende Leistungen:** Anspruchsberechtigte Patienten können Notfallversorgungsleistungen und sonstige medizinisch notwendige Versorgungsleistungen, die von Community Medical Centers (CMC) erbracht werden, zu ermäßigten Kosten oder kostenlos erhalten. Waren und Dienstleistungen, die (1) zur Behandlung einer Verletzung oder Erkrankung nicht medizinisch notwendig sind, (2) hauptsächlich für nicht notwendige kosmetische Zwecke bereitgestellt werden oder (3) experimenteller Natur sind, einschließlich Waren und Dienstleistungen, die einem Patienten im Rahmen einer klinischen Studie, eines Forschungsprogramms usw. bereitgestellt werden, sind nicht für eine ermäßigte oder karitative Preisgebung qualifiziert.

**Anspruchsberechtigung für staatliche Programme:** Sie sind eventuell im Rahmen eines staatlich mitfinanzierten Gesundheitsprogramms anspruchsberechtigt. Bei CMC stehen Mitarbeiter zur Verfügung, die Ihnen bei der Beantragung einer staatlichen Unterstützung zur Begleichung Ihrer Krankenhausrechnung behilflich sein können. Wenn Sie bei der Beantragung von staatlich mitfinanzierten Versorgungsleistungen Hilfe benötigen, wenden Sie sich an die Aufnahmeabteilung unter der Nummer +1 (559) 459-2998.

**Anhängige Anträge:** Wenn ein Patient zu dem Zeitpunkt, zu dem er bei CMC karitative Leistungen oder eine ermäßigte Versorgung beantragt, auch einen Antrag im Rahmen eines anderen Gesundheitsversorgungsprogramms stellt oder ein solcher Antrag anhängig ist, schließt ein solcher Antrag nicht die Anspruchsberechtigung für das jeweils andere Programm aus.

**Zahlungsoptionen:** CMC bietet verschiedene Zahlungsoptionen an, um Sie bei der Bezahlung Ihrer Krankenhausrechnung zu unterstützen. Patientenrechnungen sind bei Erhalt fällig; Patienten, die Finanzhilfe beantragen, können jedoch eventuell verlängerte Ratenzahlungspläne in Anspruch nehmen. Wenn sich CMC und der anspruchsberechtigte Patient nicht auf eine angemessene monatliche Rate einigen können, verwendet das Krankenhaus die in Unterabschnitt (i) von Artikel 127400 des California Health and Safety Code (Gesundheits- und Sicherheitsvorschrift Kaliforniens) beschriebene Formel zur Erstellung eines angemessenen Ratenzahlungsplans.

**Hinweis zur Verfügbarkeit von Kostenvoranschlägen:** Sie können bezüglich Ihrer finanziellen Verpflichtung für Krankenhausleistungen einen schriftlichen Kostenvoranschlag anfordern. Anträge auf Kostenvoranschläge müssen während der Geschäftszeiten gestellt werden. Der Kostenvoranschlag enthält den geschätzten Betrag, den das Krankenhaus für die Bezahlung von medizinischen Versorgungsleistungen, Verfahren und Verbrauchsmaterialien fordert, deren Bereitstellung vom Krankenhaus vernünftigerweise erwartet wird. Die Kostenvoranschläge basieren auf der durchschnittlichen Dauer eines Aufenthalts und den Leistungen, die angesichts der Diagnose des Patienten erbracht werden. Sie stellen jedoch keine Zusagen der Bereitstellung von Leistungen zu

Fixkosten dar. Die finanzielle Verpflichtung eines Patienten kann über oder unter dem Kostenvoranschlag liegen, und zwar je nachdem, welche Leistungen für den Patienten tatsächlich erbracht werden.

Das Krankenhaus kann für den Umfang der Krankenhausleistungen lediglich Schätzungen erstellen. Eventuell fallen zusätzliche Kosten für Leistungen an, die während des Krankenhausaufenthalts eines Patienten von Ärzten erbracht werden, beispielsweise Rechnungen von privaten Ärzten, Anästhesisten, Pathologen, Radiologen, Rettungsdiensten oder sonstigen medizinischen Fachkräften, die nicht beim Krankenhaus angestellt sind. Für diese Leistungen erhalten Patienten eine gesonderte Rechnung.

Falls Sie irgendwelche Fragen zu schriftlichen Kostenvoranschlägen haben, wenden Sie sich bitte an die Abteilung Patienten-Finanzdienstleistungen unter der Nummer +1 (559) 459-3939.